

ABONNEMENT

Payable d'avance, par an... \$3,
do do quatre mois... 1.00
do do un mois... 0.25
Edt. Hebdomadaire, par an... 1.00

LE CANADA

JOURNAL QUOTIDIEN

ANNONCES

Première insertion, par ligne... \$0.10
Tous les jours... 0.05
Trois fois par semaine... 0.06
Une fois la semaine... 0.05

LA SOCIÉTÉ DE PUBLICITÉ, Propriétaire

RELIGION ET PATRIE

F. MOFFET, Secrétaire de la rédaction et administrateur

LE CANADA

Ottawa et Hull, 25 Mars 1884

Questions du Jour

LA LOI DES LICENCES

La Minerve établit très bien la position au sujet de cette question et du vote de l'autre jour.

La motion de sir Hector Langevin était à cet effet; elle comportait la sagesse et le tact qui marquent d'ordinaire les actes des chefs du Bas Canada.

TRADUCTEURS ET STÉNOGRAPHES

MM. les sténographes de la Chambre ont présenté au comité des Débats, ces jours derniers, une requête qui a excité l'hilarité générale.

En voilà une bonne! Machinal, le travail de la traduction! Allons donc! Est-ce que pour être bon traducteur il ne faut pas être instruit, quelque peu lettré?

Ce qui est machinal, c'est la sténographie. Affaire de patience surtout, d'intelligence après! Il suffit de posséder une bonne instruction primaire, avec de la bonne volonté et un talent ordinaire.

Quel effort intellectuel requiert le travail des sténographes écrivant sous la dictée des députés? Nons le demandons.

Tout autre est le travail de la traduction, par lequel on doit rendre dans une autre langue, avec une syntaxe et une méthode étrangères, l'idée, la phrase exprimées

par un orateur ou un écrivain. Il faut ici de la réflexion, de l'effort intellectuel, de la contension d'esprit, des connaissances littéraires, surtout lorsqu'il s'agit d'écrire l'incomparable langue française.

De l'avis de tous ceux qui sont tant soit peu au fait de la question, le travail des traducteurs des Débats est de beaucoup supérieur à celui des sténographes et de beaucoup moins machinal.

LES CHINOIS

Ainsi que nous l'avons rapporté déjà, ces pauvres Chinois ont encore été l'objet d'un débat peu animé, il est vrai, à la chambre des communes, mercredi dernier.

Il faut savoir qu'il y a actuellement plus de dix à douze mille Chinois dans la Colombie britannique. C'est une proportion considérable, vu le chiffre de la population de la province.

MM. Shakespeare et Gordon, qui succèdent ainsi au peu regretté M. Bunster dans son rôle d'anti-chinois, se font accueiller les interprètes de ce sentiment dans la chambre des communes.

D'ici là, cependant, les travailleurs blancs auront à souffrir. Car, quoi qu'en dise M. Onderdonk, il ne manque pas de ces travailleurs, et ils sont hors d'état de soutenir la concurrence que leur font les sordides et serviles Chinois.

ECHOS DU PARLEMENT

La chambre a rejeté, hier, par un vote de 101 contre 50 une motion de M. Paterson condamnant les dépenses faites pour l'immigration.

L'honorable M. McLellan a déposé sur le bureau de la chambre, hier après-midi, le rapport du département de l'Agriculture pour l'année 1883.

En réponse à M. Blake, l'honorable M. McMillan a dit que la somme de \$200 avait été payée à M. J. Wilkinson pour services rendus dans la collection des statistiques pour le recensement.

L'honorable M. McLellan a donné avis d'un amendement au bill con-

cernant l'assistance à donner aux marins malades et sans ressources, à l'effet d'étendre les dispositions de cet acte aux vaisseaux employés dans les pêcheries du Canada.

Les documents demandés par M. Mitchell concernant la conduite de William Potter, président du Grand Tronc, accusé d'avoir déprécié en Angleterre le crédit du Canada, ont été mis, hier, devant la chambre par sir John A. Macdonald.

En réponse à M. Blake, sir John A. Macdonald a dit qu'il n'y avait eu aucune promesse à M. Wilkinson qui la charge de shérif à Calgary lui serait donnée.

Le comité de la navigation de la baie d'Hudson a entendu, hier matin, le député ministre de la marine et des pêcheries. D'après les livres de bord des navires de la compagnie de la baie d'Hudson de 1870 à 1883 qui lui ont été transmis, le député ministre dit qu'il constate que la baie est navigable durant les mois d'été, malgré les glaces flottantes.

En réponse à M. Blake, sir Charles Tupper a dit, hier, que le 12 mars courant, la somme de \$7,000,000 avait été payée à la compagnie du Pacifique en rapport avec sa dette flottante.

PETITES NOTES

La chambre s'est ajournée à quatre heures, ce matin.

Le Soroboleo vient d'entrer dans la sixième année de son existence.

Les honorables MM. Royal et Scott ont eu aujourd'hui une entrevue avec sir John A. Macdonald et les membres du gouvernement pour discuter les réclamations du Manitoba.

Monsieur Taché est de retour au Manitoba. Il a donné plusieurs conférences dans les centres manufacturiers des Etats-Unis, afin d'engager les Canadiens à aller s'établir sur des terres au Nord-Ouest.

Les conférences organisées par M. Beaugrand, directeur de la Patrie, deviennent de plus en plus ouvertement l'expression de la libre-pensée.

ABJURATION

M. F. A. D. Bliss, employé dans le département des douanes, a prononcé, ce matin, son abjuration devant Monseigneur d'Ottawa, à la Basilique.

Il y avait un grand nombre de fidèles présents à la cérémonie qui a été très imposante.

B. G. Theatre a 10 cts

INSTITUT CANADIEN
LE RENDEZ-VOUS DES FAMILLES
LE PLUS GRAND SPECTACLE AU MONDE.

Economie de 35 pour Cent

En achetant vos marchandises à la grande vente à sacrifice du fonds de Mavaut et Lanigan à leur ancien magasin.

65 cts dans la Piastre.

BRYSON, GRAHAM & Co.,

CO.

AVIS aux PROPRIETAIRES DE BUVETTES ET MAGASINS DE LIQUEURS.

Toutes personnes désirant obtenir une licence de buvette ou de magasin en conformité de l'acte des licences d'Ontario, pour l'année commençant le 1er Janvier prochain, sont par le présent averties que telles demandes doivent être présentées à l'inspecteur d'ici au 1er Avril prochain.

Des formulaires de requêtes peuvent être obtenus en s'adressant chez l'inspecteur à son bureau, Hotel de ville. Heures de bureaux: de dix heures du matin jusqu'à midi et de 2 à 4 heures de l'après-midi.

JOHN O'REILLY, Inspecteur des licences. Ottawa, 17 mars, 1884.

SOUSSIONS.

DES soumissions cachetées, portant la suscription "Provisions et Eclairage pour la Police à cheval," et adressées à l'Honorable Président de Conseil Privé, Ottawa, seront reçues jusqu'à midi de Jeudi, le 1er Mai.

FRED. WHITE, Contrôleur. Ottawa, 17 Mars 1884

ROBES DE BUFFLES !

Allez au grand DEPOT DE ROBES DE BUFFLES, dans les salles d'encaen de M. TACKERBERRY, 29 RUE SPARKS, en face de l'Hotel Russell.

Grandes peaux de buffles de \$6 à \$20, de de loupcevier, d'ours du nord et japonais. Sur 35 peaux d'ours il n'en reste quatre seulement, et j'ai vendu 150 peaux de loupcevier. Mes capots en pelletterie se vendent aussi très rapidement, car les prix sont très bas.

GRAND Magasin de Meubles

L. GRATTON,

Entrepreneur Meublier, Menuisier, No. 530, Rue SUSSIX, Ottawa. M. GRATTON est toujours heureux d'entreprendre quelque travail que ce soit, Construction et réparation de Maisons.

PATINS, PATINS, PATINS,

Assortiment Complet E. G. LAVERDURE No. 96 Rue RIDEAU. 50 mars 1883

AVIS

EST par le présent donné qu'une assemblée du bureau des commissaires de licences aura lieu, le lundi, 21 de mars, à onze heures du matin, à la chambre du Maire, hôtel-de-ville, dans le but de décider sur les demandes de certificats de licences accordées par l'acte de 1883.

MACHINES A COUDRE

Le plus grand assortiment de Machines à Coudre des MEILLEURES FABRIQUES et aux conditions les plus avantageuses (pour usage de vestibule): Royal, Wilson, Sewall, Wood, Wanser, New Stewart, White, Wheeler et White.

R. W. MARTIN

Aux Inventeurs

J. Coursolle & Cie., Solliciteurs de Brevets d'Invention Dessins de Fabrique, Marques de Commerce et de Bois Agences et Correspondants aux Etats-Unis, en Angleterre et en France.

J. COURSOLLE & Cie., CHAMBRE VICTORIA, OTTAWA, Ont. B. P. - Boite 68, 24 Fév 1883

